



914

究所

西南师范学院中文系康定采風队編

# 康定藏族民間故事集

# 康定藏族民間故事集

西南师范学院中文系康定采風队編



人民文学出版社

一九五九年·北京

康定藏族民間故事集

\*

人民文学出版社出版

(北京朝內大街320號)

北京新华印刷厂印刷 新华書店發行

\*

書號1328 字數60,000 開本850×1168 $\frac{1}{32}$  印張2 $\frac{3}{4}$  插頁2

1959年7月北京第1版 1959年7月北京第1次印刷

印張00001—35000冊

定價(4)0.33元

## 目 次

|          |    |
|----------|----|
| “霞达帕那”   | 1  |
| 盐茶的故事    | 11 |
| 木且苦苦的故事  | 21 |
| 盗仙草      | 27 |
| 捏掉地主根    | 33 |
| 贪心的姐姐    | 40 |
| “白板哈松”   | 44 |
| 四兄妹      | 51 |
| “巨人”     | 58 |
| 聪明的小羊    | 61 |
| 虱子与跳蚤    | 62 |
| 阿克登巴的故事  | 64 |
| 婚礼上发生的事情 | 64 |
| 菩萨偷糌粑    | 68 |
| 靴子哪里去了?  | 69 |
| 有魔法的瓦罐   | 71 |
| 只要一口袋    | 73 |
| 兔子的故事    | 76 |

|             |    |
|-------------|----|
| 失算的喇嘛 ..... | 76 |
| 羊和狼 .....   | 77 |
| 兔子与狼 .....  | 79 |
| 魔鬼和兔子 ..... | 82 |
| 后记 .....    | 85 |

## “霞达帕那”

在蓝蓝的海子<sup>①</sup>那边，住着一个穷苦的藏族老妈妈和她的儿子桑布，他们仅有的财产是三头奶牛。每天清早，当太阳还躲在家里时，勤劳的桑布就赶着奶牛到海子边牧放，一边唱着山歌一边砍柴。当太阳羞红着脸懒懒地从海子边升起来，桑布已经把一天要用的柴砍好了，开始干别的事情。夜晚，老妈妈从奶牛身上挤下牛奶，再把它打成酥油，交给地主。母子俩就这样生活着。

一天，桑布象往常一样，早早地就赶着奶牛来到海子边。一个汉人正向着海子撒下鱼网，再一把一把地拖上来，一条活鲜鲜的鱼被捉住了。桑布突然想起阿娘说的话：鱼是神呵！可不要招惹它。又只见那条刚才还是活鲜鲜的鱼现在在汉人手中已经只剩得一口气了，有气没力地鼓着腮帮子，摇着尾巴。

桑布对着汉人乞求说：“你放了这条鱼吧！我愿用一头奶牛与你交换。”汉人答应了，这条半死的鱼一挨着水，就象突然获得生命似的，急速摆动着鱼尾，向着海底游去。桑布觉得自己做了一件好事，快乐地唱着山歌赶着两头奶牛回家去了。

① 海子：藏民对内海的一种称呼。

回到家里，阿娘要下楼来挤牛奶，桑布害怕阿娘发现，连忙拦住阿娘说：“阿娘，天这么黑了，你下楼不方便。明天再挤吧，而且明天牛奶会更多些。”阿娘答应了。

第二天一早，桑布趁阿娘还没有起身，就把两头奶牛赶到海子边。一个汉人又在那里打鱼，向着海水撒下网去，再一把一把地拖上来，一条活鲜鲜的鱼又被捉住了！和昨天一样，桑布又用一头奶牛换这条鱼儿放了。桑布赶着一头奶牛回去，他更害怕阿娘发现这件事情，因此不等阿娘下楼，他就上去告诉阿娘：“明天再挤吧！牛奶会更多些。”阿娘很相信自己的儿子，又答应了。

第三天，桑布赶着唯一的一头奶牛来到海子边。一个汉人又在那里打鱼。他想，这条唯一的牛，说什么也不能再给人了。可是当他看到那条鱼在向他摇着尾巴求救时，他又忘了一切，最后的一条奶牛也换了。桑布回家时，只有空空地抽着赶牛鞭子。

回到家里，阿娘正准备好木桶要挤奶。一見奶牛都没有了，就奇怪地问桑布：“孩子！牛到哪儿去了？”桑布把这件事告诉了阿娘。阿娘生气了，象种庄稼没有土地，挤奶人没有奶牛，今后还靠什么过活呢？她骂了桑布一顿。

年轻的桑布坐在海子边伤伤心心地哭泣，他的一滴眼泪流到海子里。眼泪到的地方，水都分开了，一个叫择乃仁清的蛤蟆跳出来。

择乃仁清向桑布说：“年轻人！为什么你如此伤心，把宝贵的泪水洒到海子中？”

桑布把自己用牛换鱼的事情和现在的遭遇告诉了择乃仁清。择乃仁清说：“别难受！你这颗善良的心救了我们的同伴，一定要帮助你。来！站到我背上来，我把你驮到幸福的地方。”

桑布站到择乃仁清背上。当他睁开眼睛时，已到了水的世界。

水的世界好漂亮呵！金石头、银石头和松耳石砌的房子，珊瑚上飘着嘛呢旗<sup>①</sup>。择乃仁清拿出一顶铁帽子和一双铁靴子对他說：“好好劳动吧！当你把铁帽子、铁靴子穿烂时，你就会得到幸福。”

桑布在水的世界里劳动着。他的旁边住着一个揉羊毛的孤老婆子，桑布经常帮她背水、砍柴，就这样过了好久，可是铁帽子和铁靴子还是好好的，桑布着急了。揉羊毛的老婆子对他說：“好心的人，不要着急！你只要在楼板上钉一颗钉子，楼梯上钉一颗钉子，然后天天碰一次，帽子和靴子就会烂的。”

桑布照着她的話做，果然，没过好久帽子和靴子都烂了一个洞。桑布拿着烂了的帽子和靴子去見择乃仁清，择乃仁清高兴地說：“好！明天就送你回陆地。年轻人！在你走之前，可以向我任何一样东西。”他指着遍地的金银珍宝。

桑布不知該要什么才好，他去問揉羊毛的老婆婆，老婆婆对他說：“你不要金来，不要银，只要择乃仁清神桌上的木糌粑盒。”

桑布捧着木糌粑盒，閉着眼睛站在择乃仁清背上，回到陆地上。他慌忙地对择乃仁清說了声“謝謝！”就往家里跑去。他是多么想看見自己的阿娘呵！可是他又怎么知道他已經在水的世界呆了十多年啦！母亲早已死去，就連房子也倒塌了。桑布只有在山岩下暂时住下来。

早晨，他用清茶<sup>②</sup>和着一点糌粑面吃了个半飽，就到山上去

---

① 嘛呢旗：是一种用紗做的旗子，上面写着藏經，挂在迎风处。风吹动旗子就是念經了。

② 清茶：藏族吃的茶有酥油茶、盐茶、清茶三种。清茶就是沒放盐的茶。



砍柴。他已經窮得沒錢買鹽了。

中午，桑布背着柴回來，還沒走進門就聞着酥油茶和糌粑的香味，走進門一看，呵呀！那張三條腿的桌上已經擺滿了好吃的東西：濃濃的酥油茶，細細的糌粑面，麥餅，牛肉塊，酸奶餅子，甜奶餅子……。桑布想：誰送來的呢？可是飢餓的肚子不允許他慢慢猜想，他很快地就吃完了這些東西。他決定要看個明白，也好對幫助他的人說聲謝謝。

第二天，桑布一早又去砍柴，還沒到太陽當頂的時候他就溜回來躲在大樹後看着，只見從海子裡帶來的那隻木糌粑盒打開了，一個漂亮的姑娘跳了出來。她用馬糞和樹枝燒着銅壺，銅壺就裝滿了濃茶，然後把濃茶倒在木桶裡，和着酥油打着<sup>①</sup>。這一切動作都象跳弦子那麼輕鬆靈巧。桑布看得呆了。當他看見那位姑娘把茶和食品擺在桌上要往放木盒的岩邊走時，桑布才猛地醒過來，他搶在姑娘前面，把那木盒一把抓起投入火中。姑娘連忙大叫：“燒不得！”等她從火中拿起木盒時已經燒了一半囉！姑娘對桑布說：“不幸的事情就會發生。”桑布急得拉着她的手說：“怎麼辦？”姑娘安慰桑布說：“不要着急，幸好木盒沒燒完，只要我們勇敢、忠實，一切邪惡都拆不散我們的。我們的情感已經刻在石板上，就是下三年大雨，也沖不掉它。”姑娘成了桑布的妻子，她叫佐娃仁姆。

就在他們結婚那天，不幸的事情發生了。土司要來參加他們的婚禮。當佐娃仁姆知道這個消息時，她用鍋煙和着酥油塗在自己的臉上，並對桑布說：“惡狼走進羊群的家是不会有好事

---

① 藏民打酥油茶時，用一個特別的圓形木筒，大小約似飯碗口徑，長短不一。筒中有一圓柄，把酥油和茶混在一起時，攪動即成酥油茶。

的。”

土司来了，見桑布的妻子是这么一个又黑又丑的人时他毫不注意，只一心想大吃一頓，他端起酒来首先敬神，用手指沾了一点酒向外一揮，誰知这点酒不偏不正恰恰洒到佐娃仁姆的脸上。鍋烟被洗掉一块，頓时全屋子都被照亮，就象漆黑的夜里突然升起了月亮。土司大喜，把一杯酒都向佐娃仁姆的脸上泼去。鍋烟洗掉了，漂亮的佐娃仁姆又恢复了原来的美丽。天上有了她这颗北斗星，其他的星星都不亮了；地上有了佐娃仁姆，所有的姑娘都不美丽了。

土司对桑布說：“明亮的星星只能在天上；美丽的孔雀只能住在神山<sup>①</sup>上；可爱的佐娃仁姆呵，她只能住在土司家。”

桑布一听大惊，急忙回答說：“她是月亮，我是星星，星星离不开月亮；她是风，我是嗎呢旗，嗎呢旗少不了风。<sup>②</sup>”

“住嘴！你要反抗我嗎？我的話，如同大河里的流水，倒轉来流行嗎？我的話就是射出去的箭，泼出去的水，决不更改。”

“土司呵，你在胡說八道。”桑布勇敢地和他爭論。“你要叫我和佐娃分开，茶和酥油能分开嗎？<sup>③</sup>如果能分开，我們就分开；你要叫佐娃和你好，眼睛和麦芒能和在一起嗎？如果能和在一起，你就和她好。”

参加跳鍋庄的农民也說：“土司呵，你当个好心腸的牧人，让羊羔們在一起吧！”

土司知道硬干下去是要失掉民心的，于是他对农民們說：

① 神山：长滿松柏，被喇嘛寺指定不許砍伐的山。

② 有了风嗎呢旗才会飘着念經。

③ 酥油茶是茶和酥油攪拌成，不能分开的。

“好吧！我不硬叫佐娃作我的妻子。但神造出美丽的佐娃，只能给勇敢的人，我和桑布比赛吧！谁胜谁娶佐娃。”

桑布答应了。

土司宣布了第一次比赛。他说：“我在两座山上撒满元根子<sup>①</sup>，当太阳升起时就开始捡，看谁先捡完。”

土司走了，桑布着急地对佐娃说：“土司家有几百个娃子帮着捡，我们才两个人。月亮虽明只有一个，星星却多得数不清。”

佐娃安慰他说：“乌云遮住天空，冰雹就要来到，青稞地心情十分不安。青稞地呵，不要不安！乌云就要散去。”她把主意告诉了桑布，桑布高兴了。

桑布连茶也没喝一口就朝海子走去。雪山的狮子呵，你走吧！雪山不会化，它等着你。

桑布沿着海子走呵走。没有路，他踏过荆棘，靴子破了，毡鞋<sup>②</sup>扯烂了，可是桑布的心没有破也没有烂。走了九十九圈，他站在海子边对着海水唱起来。

择乃仁清！

你是天空的太阳。

要冲破重重乌云，

把你的鸟箱借给我。

桑布的歌声一挨到海水，海水立刻分开了，里面跳出了抱着鸟箱的择乃仁清，他把鸟箱交给桑布说：“冰雹不会来的，青稞地呵！你等着丰收。”

桑布高高兴兴地带着鸟箱赶回来。

① 元根子：一种蔬菜，种子很小。

② 毡鞋：一种毛织品，可制作藏式外套。

第二天一早，土司帶着几百个娃子开始撿元根子，那匹山黑压压的一片。桑布这匹山却冷冷的只有他一人。土司一边譏笑着桑布，一边用皮鞭赶着娃子們快干。他大声地对桑布說：“鷄蛋也想碰石头……”他的話还没說完，桑布早已打开鳥箱，成千上万的布谷鳥飞出来，顿时把滿山遍野的元根子撿得干干淨淨。

土司第一次輸了。

但他却不認輸，嚷着要來第二次。“我們賽馬吧！誰先跑上那座神山，誰就娶佐娃。”他指着那匹閃着金光的雪山說。

桑布眯着眼睛看了好久，才看清楚那座神山。他跑回去着急地对佐娃說：“佐娃呵！土司有良馬万匹，我家連瘦馬也无半匹，怎么能賽馬呢？”

佐娃安慰他說：“天空布滿阴云，冰雪盖住树林。树林心情不要不安，太阳一出雪就化了。”她又把主意告訴桑布，桑布高兴了。

桑布連糝粑也沒吃一口，就朝海子走去。海子边的鵝，你飞吧！海水的綠色不会变，它等着你。

桑布沿着海子走呵，走呵！肚子餓了，他把腰帶勒紧，口渴了，用舌头舔舔焦干的嘴唇。走了九十九圈，他站在海子边对着海水唱起来。

擇乃仁清！

你是天空的太阳，  
要溶化厚厚的冰雪，  
把你的种馬借給我。

桑布的歌声一挨到海水，海水立刻分开了，从里面跳出牵着馬的擇乃仁清來。他把一匹又瘦又小的馬交給桑布說：“冰雪不

会长久盖住的，树林呵！你等着成长吧。”

桑布带着这匹又瘦又小的神馬回来。他真怀疑这匹瘦馬能跑得过土司那匹又高又大的千里駒。佐娃却叫他放心，并告訴了他要注意的地方。

第二天一早，他們要从草坝上开始跑。土司騎着他那匹金鞍金鐙銀鈴的千里駒，又高又大，和桑布的馬站在一起，更显得高大了。土司連看也不看地說：“桑布呵！你这是哪儿找来的駒子呵！小心点上馬吧，看別把它压倒了呵！哈！哈！……”

桑布不慌不忙地騎上神馬，海螺一响，土司就冲出去了，象一股风似地冲过几匹大山。可是桑布还在慢慢地地理脚鐙。一直看到土司开始上雪山时，他才猛地一鞭，一眨眼的功夫已經立在神山上了，不知他是跑咧还是飞？

土司又輸了。

但他又不認輸，嚷着要来第三次。“看誰先把这座硬山打烂<sup>①</sup>，誰就娶佐娃。”

桑布看着眼前这匹坚硬的岩石山，跑回去着急地对佐娃說：“佐娃呵，土司家有一千多双手，工具数不清。但我家只有两双手，工具一点也沒有，怎么办？”

佐娃安慰他說：“土司人多似星滿天，工具堆成几座山，桑布心情不要不安，‘霞达帕那’一来山就烂。”她又把主意告訴了桑布，并再三叮嚀桑布：“不管箱子有多沉有多闊，你也不要打开看呵！”

外面正下着大雪，桑布連一件衣服也来不及加就朝海子走去。勇敢的青年你走吧，姑娘的心不会变，她等着你。

---

① 不生长树的坚硬的岩石山。

桑布沿着海子走呵，走呵！头上的雪花打湿了他的衣裳，脚下的冰块划破了他的双脚。走一步，跌一跤，蹶下去爬起再走。走了九十九圈，他站在海子边对着海水唱起来。

择乃仁清！

你是我們的救星。

姑娘不能被土司搶走，

把你的‘霞达帕那’借給我。

桑布的歌声一挨到海水，海水立刻就分开了，从里面跳出抱着“霞达帕那”箱的择乃仁清。他把閃着金光的“霞达帕那”交給桑布說：“土司不会长久的。青年呵！你等着幸福吧！”

桑布背着“霞达帕那”箱往回走着。越走越重，而且里面还在“乒里乓弄”的，就象在練兵一样。他忘了佐娃的囑咐，打开了“霞达帕那”。一股紅光过后，箱中涌出成千上万的古代武士。有的手持三叉枪，有的手持长刀、短刀……五花八門。他們齐声問道：“勇士！你吩咐吧！誰是你的敌人。”桑布不知所措随便一指，武士們对指着的山坡一拥而上，立刻就把那座山坡打得粉碎，細得超过元根子。武士們进了箱子。这下桑布高兴了，原来有这么好的一批武士。

回到家里一进門就对佐娃說：“有了这批武士呵，我真是如虎添翼呵！”

佐娃一听，就知道他已經开过箱子了，連說：“糟啦！”打开一看，果然武士的刀枪都有了缺口。这时，桑布才后悔莫及。“佐娃，怎么办呢？”

“现在东方的启明星还没升起，我們馬上帮他們磨吧！”

桑布和佐娃替这些武士磨刀。磨呵，磨呵！水塘的水被磨

干了，一座山也被磨掉了。启明星刚刚升起时，他們已經全部磨好。

第二天，土司派了几千人来打硬山，轟隆隆的声音就象打雷一样。这时，桑布才慢慢地背着“霞达帕那”来了。土司一看，又是一人，連話也不想說，只是哈哈大笑，并叫一个管家去准备婚礼，他就要和佐娃結婚啦！就在这时，桑布打开了“霞达帕那”箱，一股紅光过后，涌出成千上万的武士，齐声問道：“勇士，你吩咐吧！誰是你的敌人。”

桑布用手指着山头上站着的那个穿水獺皮袄的土司。武士們齐奔上前，顿时把土司打得粉碎。

土司被打死了。

从此，土司的娃子解放了，桑布把土司的田地和牛羊分給他們。桑布和佐娃也幸福地生活着。

貢布等六人講述      張志成等三人口譯  
扎西

## 盐茶的故事

在美丽富饶的康藏高原上，住着勤劳勇敢的藏族人民，他们善歌善舞，又很殷勤好客。每当我們到藏民家的时候，他们就捧来了满碗的盐茶，請你喝个飽。每家的主人都是那样好客，每次都会喝到带盐的茶，我們为破这个謎，特地訪問了主人。于是，我們听到了一个娓娓动听的，古老而优美的传说。这感人的故事，使我們久久不能忘記，現在将它轉告給大家吧……

記不清在什么年代，也說不出是在哪块土地上，有一条大河，日夜不停地流过山谷間的坝子。那湍急的河水，碰到河中的乱石，激起了銀白色的浪花。大河的水流呵，流呵，不知流过多少春天和冬天。

大河的两岸，住着两家人。右岸，住着有錢有勢的土司。他有三个儿子，还有一个女儿烏敏曲。土司家有着成千上万的牛羊，有几百个娃子在地里耕种。每年他要收很多很多的青稞，酥油堆成山；可是貪心的土司还是逼債，使很多的人流浪到他乡。

河的左岸，住着一位貧穷的青年吳底木。吳底木很小就死了父母，无依无靠的，孤零零的一个人，幼年时他到处求食过活。日子象射出去的箭一样，很快就过去了，吳底木也长成了一个又



高又大的青年。他紅潤潤的脸，象太阳一样光彩。他黑黑的大眼睛，象松耳石<sup>①</sup>一样閃閃发光。他有很大的力气，能斗贏一只犏牛<sup>②</sup>。他会射箭，連天空中飞着的鳥儿也逃不脫。吳底木勤劳、善良，他每天都放牧着那头奶牛，这是当长工时换来的。他种的青稞，就象狗尾巴一样，磨出来的糌粑，香味布满了大河两岸。

夏天来了，太阳照化了雪山，河里的水涨了，冲来了野花和小树枝。阳山<sup>③</sup>上，开满了鮮花；嫩綠的草，长满了坝子，就象鋪上的花地毯。

早晨，太阳从雪山背后露出了紅脸，白雪使他变得更加年青美丽。露水珠儿挂在綠草尖上，透过金色的阳光，一閃一閃地象无数顆宝石。烏敏曲赶着一群肥壮的羊，手里拿着鞭子，一蹦一跳地走在羊群后边。她口里唱着山歌。在晨光中理着发辮。

十八岁的烏敏曲，象山边一朵盛开的杜鵑花。她那嫣紅丰满的面容，象春夜里迷人的月亮；那輕盈的身材呀，象摆动在大理石上的灵芝草；那一对灵活的眼睛，象星星一样閃着亮光。她走在坝子上，就象迎春花开放，到处都显得明亮，充满了芬芳。

她的心比海子还要明淨，比奶子还要純洁；她聪明灵巧，赛过了仙女。她織的腰帶，孔雀見了也要害羞；她一夜晚挤完了三百头奶牛的奶。

烏敏曲每天放羊时，都听到对岸有一位青年在唱歌，特别是悠揚的笛声，更使她入迷。有时，从白天到天黑，她一直守在河这边听着，差一点忘了回家。日子久了，他們就答上腔了，隔河唱起来，青草在春天渐渐长起来，他俩的感情也越来越浓了。

① 松耳石：蓝色的宝石。

② 犏牛：黄牛与牦牛的杂交种。

③ 陽山：朝太陽长树的山。